



2^{ème} Colloque international de l'Observatoire du Plurilinguisme en Afrique (OPA)

Université Gaston Berger de Saint-Louis (Sénégal), 4-6 novembre 2026

Approche ethnographique et didactique des savoirs. Une littéracie en langues et cultures africaines

PROGRAMME

Vue d'ensemble

Mercredi 4 novembre	Jeudi 5 novembre	Vendredi 6 novembre
08h00–09h00 Accueil / inscriptions 09h00–09h30 Ouverture officielle 09h30–10h00 Pause-café 10h00–11h00 Plénière 1 - C. Juillard 11h00–13h00 Session 1 (en plénière) - Circulation des savoirs 14h30–16h00 Sessions 2 & 3 -Circulation des savoirs 16h15–17h45 Sessions 4 & 5 -Circulation des savoirs	09h00–10h00 Plénière 2 - Pr M. Ndiaye 10h00–10h30 Pause-café 10h30–12h00 Sessions 6 & 7 - Politiques linguistiques 14h30–16h00 Sessions 8 & 9 - Formation des maîtres 16h15–17h45 Sessions 10 & 11 - Littéracie & ressources didactiques	09h00–10h00 Plénière 3 - M. Auzanneau 10h00–10h30 Pause-café 10h30–12h00 Sessions 12 & 13 - Ethnographie & alt. pédagogiques 12h00–13h00 Plénière - Table ronde (OEP, MD, OPA, BU) 13h00–13h30 Clôture officielle 15h00–18h30 Visite culturelle

Axes thématiques des sessions

Sessions 1, 2, 4 & 5 (Session 1 présentée en plénière) - Contextualisation, éducation plurilingue et circulation des savoirs

Session 3 (panel) - Contextualiser, observer, didactiser en contexte africain

Sessions 6 & 7 - Politiques linguistiques et éducatives

Session 8 - Formation des maîtres

Session 9 - Littéracie & ethnographie pédagogique

Sessions 10 & 11 - Contextualisation, littéracie et production de ressources didactiques

Sessions 12 & 13 - Ethnographie et alternatives pédagogiques





Jour 1 : MERCREDI 4 NOVEMBRE 2026

08h00 -09h00	Installation et inscription des participants
09h00 -09h30	Cérémonie officielle d'ouverture
09h30 -10h00	Pause-café
10h00 -11h00	Conférence plénière 1 Caroline JUILLARD (Université Paris Cité, France) « Questionnements sociolinguistiques relatifs aux situations d'enseignement au Sénégal » Présidence : Ibrahima SARR
11h00 -13h30	Session 1 : Plénière <i>Contextualisation, éducation plurilingue et circulation des savoirs</i> Présidence : Ndiémé SOW
	1. Équipe IFEF/ELAN <i>Présentation du modèle d'enseignement bi/plurilingue du programme ELAN</i>
	2. Paulette ROULON-DOKO (France) <i>Quels savoirs locaux retenir comme contenu d'enseignement au primaire ? Le point de vue d'un ethnolinguiste</i>
	3. Jean-Louis ROUGÉ (France) <i>Les écritures spontanées du kriol en Casamance (et en Guinée Bissau) dans la perspective de la codification</i>
	4. Ibtissem CHACHOU et Dahbia ABBOU (Algérie) <i>Enquêtes et réflexions sur l'usage du technolecte de l'architecture vernaculaire en contexte algérien</i>
	5. Christine DEPREZ (France) <i>Ethnoéducation et pédagogie par projet en Colombie</i>
13h30 -14h30	Pause déjeuner



14h30 -16h00	Session 2 <i>Contextualisation, éducation plurilingue et circulation des savoirs</i> <i>Présidence : Ousmane DIAO</i>	Session 3 <i>Contextualiser, observer, didactiser : vers une ingénierie des ressources pour l'enseignement des langues en contexte plurilingue africain</i> <i>Présidence : Aly SAMBOU</i>
	1. Babacar Faye (Sénégal) <i>Norme et usage de l'onomastique en milieu seereer siin : enjeux et perspectives pour la didactisation de la toponymie voilée en contexte de contact de langues</i>	1. Safia HICHAMI (CRMEF Casablanca-Settat, Maroc) <i>Quand le plurilinguisme devient ressource : l'observation ethnographique comme levier de transformation de l'agir didactique en classe de français au Maroc</i>
	2. Bernard A. BITOUGA (Cameroun) <i>Savoirs et transmission culturelle chez les peuples autochtones forestiers Bakola/Bagyeli du Cameroun : pour une approche ethnographique de la littéracie en contexte rural africain</i>	2. Fatima Zahra LOTFI (ENS Casablanca, Université Hassan II, Maroc) <i>De l'objet culturel à la ressource didactique : quelle place pour les cultures africaines dans l'enseignement des langues au Maroc ?</i>
	3. Mohamadou OUSMANOU (Cameroun) <i>Le fulfulde pour l'apprenant pulaarophone : enjeux didactiques et faits contrastifs de la syntaxe du peul</i>	3. Bouchra BENHADI (CRMEF Casablanca-Settat, Maroc) <i>De la ressource contextualisée à la compétence professionnelle : former l'enseignant à l'ingénierie didactique du contexte</i>
	4. Mamoudou DIAGNE (Sénégal) <i>Le complément du nom en pulaar et en français : morphosyntaxe et typologie d'une structure de détermination</i>	4. Ibrahima Mamour NDIAYE (Sénégal) <i>Dispositif de remédiation pour un relèvement de niveau linguistique des étudiant(e)s : cas de l'Université Assane Seck de Ziguinchor</i>
	5. Mariama MAIGA (Sénégal) <i>Cultures expressives africaines et transmission des savoirs : vers une pédagogie enracinée</i>	5. Pascale PRAX-DUBOIS (France) <i>« Ta biographie me fait penser à mon propre vécu ». Une approche ethnographique des littératies dans des récits langagiers dialogués à distance entre étudiant-es plurilingues</i>



16h15 -17h45	Session 4 <i>Contextualisation, éducation plurilingue et circulation des savoirs</i> <i>Présidence : Albinou NDECKY</i>	Session 5 <i>Contextualisation, éducation plurilingue et circulation des savoirs</i> <i>Présidence : Babacar FAYE</i>
	1. BENMAHAMMED Fayçal (Algérie) & AISSI Abbes (Algérie) <i>De la didactique du FLE à une didactique du plurilinguisme : analyse ethnographique et didactisation des technolèctes locaux pour une littéracie intégrée</i>	1. Abou Bakry KÉBÉ (Sénégal) <i>« Là où il n'y a pas de » normalisateur : régulations linguistiques ordinaires et bricolages terminologiques en contexte numérique au Sénégal</i>
	2. Bakari GATOUDJE (Cameroun) <i>De l'oral à la circulation des savoirs : quels enjeux ?</i>	2. GUEMDJOM K. Candice (Cameroun) <i>À propos des usages participatifs et ciblés des langues maternelles en contexte multilingue : pour une éducation et un développement locaux et inclusifs</i>
	3. Samba BALDE (Sénégal) & Khadimou Rassoul THIAM (Sénégal) <i>Le plurilinguisme écrit dans les espaces numériques sénégalais : de la standardisation par le bas vers l'émergence de nouvelles idéologies linguistiques</i>	3. Kéba DIÉDHIU (Sénégal), Moussa DIÈNE (Sénégal) & Pascal ASSINE (Sénégal) <i>Rites initiatiques en Casamance : entre revitalisation linguistique et acquisition de savoirs endogènes</i>
	4. Christiane Gaël FOMEKONG (Cameroun) <i>Orthography practices of Cameroonians languages on the pedagogic internet platforms: an analysis of gaps between usage and norms</i>	4. Ibrahima MBALLO (Sénégal) <i>Usage des langues nationales dans la formation professionnelle et technique : Bilan, Enjeux et Perspectives de l'apprentissage rénové au Sénégal</i>

Jour 2 : JEUDI 5 NOVEMBRE 2026

09h00 -10h00	Conférence plénière 2 Pr Modou NDIAYE (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal) <i>Titre : L'enseignement bilingue au Sénégal : des expérimentations à la généralisation, quels défis à relever ?</i> <i>Présidence : Pierre FRATH</i>
--------------	--

10h00 -10h30	Pause-café
--------------	-------------------

10h30 -12h00	Session 6 <i>Politiques linguistiques et éducatives</i> <i>Présidence : Amélie LECONTE</i>	Session 7 <i>Politiques linguistiques et éducatives</i> <i>Présidence : Abou Bakry KEBE</i>
	1. Amélie HIEN (Canada), Palakyém Stephen MOUZOU (Togo), Kogh Pascal SOMÉ (France) & Jean-Philippe ZOUOGBO (France) <i>Les langues africaines dans le dispositif de l'ILADD</i>	1. Fabienne LECONTE (France) <i>Nommer les langues et l'école au Bénin, réflexions à partir d'une enquête sociolinguistique</i>
	2. Mamadou Lamine GOUDIABY (France) & Ksenija DJORDJEVIC LEONARD (France) <i>La diversité linguistique sénégalaise au prisme des théories de la gestion des langues et de l'intégration : une étude de cas</i>	2. Gervais N'ZAPALI-TE-KOMONGO (Centrafrique) <i>Enjeux de l'apprentissage du français en contexte plurilingue, français/sängö à l'école primaire St François à Bangui en République Centrafricaine</i>
	3. Aissatou DIOUF (Sénégal) <i>L'usage du français, du wolof et du seereer dans une institution sénégalaise : le cas de l'Inspection d'Académie de Fatick</i>	3. Momar DIOP (Sénégal) <i>Étude de l'influence des langues nationales (wolof) sur l'acquisition du français dans l'enseignement primaire au Sénégal</i>
	4. Gnima DIOUF (Sénégal) <i>Quelle gestion linguistique pour le système éducatif d'une population gîtant entre le repli identitaire et l'ouverture par le français, « langue étrangère » ? Le cas du Sénégal</i>	4. El Hadji Kéba GASSAMA (Sénégal) <i>Quelle variété de diola pour une meilleure politique éducative ?</i>
	5. Alioune Badara FAYE (Sénégal) <i>De l'université à l'élémentaire : former pour enseigner en langues nationales au Sénégal</i>	5. André MAHAMA (Cameroun) <i>Pratiques linguistiques des élèves du secondaire à Ngaoundéré, de la famille à l'école : rupture ou continuité ?</i>

12h00 -14h30	Pause-déjeuner
--------------	-----------------------



14h30 -16h00	Session 8 Formation des maîtres <i>Présidence : Pascale PRAX-DUBOIS</i>	Session 9 Littéracie, ressources didactiques et ethnographie pédagogique <i>Présidence : Jean-Philippe ZOUOGBO</i>
	1. Jean Léo LEONARD (France) <i>Formation des maîtres en langues nationales et pédagogies alternatives pour une littéracie ancrée dans les cultures : approche contrastive Méso-Amérique / Afrique de l'Ouest</i>	1. MANDOU AYIWOUO Faty-Myriam (Cameroun) <i>La littérature francophone africaine comme matrice de littéracie plurilingue : apports de la psychomécanique du langage à la production de ressources didactiques</i>
	2. Maria Livia ALGA (Italie) <i>Autoethnographie et formation des maîtres : vers une émancipation plurilingue par des dispositifs réflexifs</i>	2. Cheick Félix Bobodo OUEDRAOGO (Burkina Faso) <i>L'adoption au Burkina Faso de nouveaux livres de lectures au CP se justifie-t-elle ?</i>
	3. Lawrence ATILADE (France) <i>Politiques linguistiques et formation interculturelle des formateurs de FLE en situation africaine anglophone : apports d'une approche ethnographique au Ghana</i>	3. Kalidou SY (Sénégal) <i>Enquête ethnographique et nouvelles littéracies</i>
	4. Mamadou Vieux Lamine SANÉ (Sénégal) <i>Formation à distance des enseignants en contexte plurilingue ouest-africain : Enjeux psychopédagogiques et perspectives pour une littéracie multilingue</i>	4. Alvine H. ASSEMBE NDI (Cameroun) <i>L'apport des sources orales à l'écriture de la guerre du Cameroun : une alternative à l'historiographie par les archives</i>
	5. Lassana KANTE (Sénégal) <i>Littéracie plurilingue postcoloniale : produire des ressources didactiques ancrées dans les technolécies africains</i>	5. Sidy CISSE (Sénégal) <i>L'intégration pédagogique de la littérature orale comme levier d'innovation éducative et de politique linguistique inclusive dans l'espace francophone</i>



16h15 -17h45	Session 10 <i>Contextualisation, littéracie et production de ressources didactiques</i> Présidence : Alioune WILLANE	Session 11 <i>Contextualisation, littéracie et production de ressources didactiques</i> Présidence : Ksenija DJORDJEVIC LEONARD
	1. Fatima Zahra ARADI (Maroc) <i>Bàyyi Naaw Wolof : Épigénèse des Savoirs Endogènes et Didactique Sankoréenne pour une Littéracie Plurilingue en Afrique Noire</i> 2. Youssouph DIALLO (Sénégal) <i>Enseigner la culture locale par les chansons jóola</i>	1. Ousmane Diao (Sénégal) <i>Enseigner une langue locale dans sa variation : l'approche polynomique appliquée au pulaar</i> 2. Frydh ONDELE (Congo) <i>La littéracie en lingála chez les apprenants congolais : état des lieux et perspectives pour une éducation multilingue</i>
	3. Alfred DUI (Cameroun) <i>Pas de littératie sans la maîtrise de l'écriture : mon expérience d'enseignant</i> 4. Chama ELAZOUZI (Maroc) <i>De l'enquête ethnographique à la didactisation des savoirs locaux : vers une littéracie plurilingue contextualisée en contexte scolaire marocain</i> 5. Ibrahima FAYE (Sénégal) <i>De l'oralité à la page : Concevoir des manuels scolaires contextualisés pour une littératie</i>	3. Gertrude MAKEMLETIA DEMAZE (Cameroun) <i>Hybridité linguistique et transmission des savoirs endogènes dans la littérature africaine écrite : le cas de Gueido de Jacqueline Leloup</i> 4. Papa Lamine SARR (Sénégal) <i>L'expressivité des items-lexicaux : vers une praxis du méta-langage du « body chaming » dans l'enseignement</i> 5. Noël Bernard BIAGUI (Sénégal) <i>Quel système orthographique pour le créole casamançais ?</i>
16h15 -17h45 Ateliers	Atelier 1 Pierre FRATH (France) <i>Le documentaire ethnographique comme ressource didactique : approche en classe des langues et cultures africaines (Jean Rouch et Henri Tourneux)</i> Présidence : Mouhamedoune A. FALL 15 participants maximum, sur inscription	Atelier 2 Amélie LECONTE (France) & Khady SALL (Sénégal) <i>Pour une approche ethnographique des politiques linguistiques et éducatives</i> Présidence : Mariama MAIGA 21 participants maximum, sur inscription

Jour 3 : VENDREDI 6 NOVEMBRE 2026

09h00 -10h00	Conférence plénière 3 Michelle AUZANNEAU (Université Paris Cité, France) <i>« Plurilinguisme, mobilités et apprentissages : une recherche ethnographique, participative et créative auprès de mineurs en parcours de formation et d'insertion »</i> <i>Présidence : Kalidou SY</i>	
10h00 -10h30	Pause-café	
10h30 -12h00	Session 12 Ethnographie et alternatives pédagogiques <i>Présidence : Mariama MAIGA</i>	Session 13 Ethnographie et alternatives pédagogiques <i>Présidence : Stephen MOUZOU</i>
	1. Gilbert Daouaga SAMARI (Cameroun) <i>Quels contenus enseigner en classe de langues nationales au Cameroun ?</i> 2. Ndiémé SOW (Sénégal) & Pierre FRATH (France) <i>L'approche ethnographique : un outil pour la didactique des langues africaines</i> 3. Louvrance Michèle MAKOUEGHA FOTSING (Cameroun) <i>Rites, récits et figures symboliques : une étude ethnographique du rôle des personnages mythiques dans la régulation du comportement et le développement de la moralité chez l'enfant</i>	1. Albinou NDECKY (Sénégal) <i>Langage et communication dans les rites traditionnels mancagne : exemple des rites funéraire</i> 2. Oumy Ongue WALTER (Sénégal) <i>Chant traditionnel aku : moyen de transmission culturelle</i> 3. Léonie TATOU METANGMO (Cameroun) <i>Le chant dialogué féminin en Afrique, une technique autochtone de transmission de savoir. Enjeux identitaires, scientifiques, éthiques et pédagogiques</i> 4. Christian PARIOT (France) <i>Un mode sous influence : Parler/chanter dans la société traditionnelle burundaise</i>
	4. Rodrigue de Paul KEPGANG (Cameroun) <i>La promotion de l'enseignement par le jeu de rôle : une méthode pédagogique et didactique active et efficace, mais moins connue</i>	5. Moussa DEMBÉLÉ (Sénégal) <i>Le chant en milieu Bamanan : entre sacralité et transmission des valeurs traditionnelles</i>
	5. Hervé DJILO KUATE (Cameroun) <i>L'enseignant-ethnographe au Cameroun : une approche ethnodidactique pour l'intégration des savoirs endogènes dans l'école bi-plurilingue</i>	6. Aminata DIAGNE (Sénégal) <i>Enseigner la culture sénégalaise par le rap</i>
12h00 -13h00	Plénière - Table ronde : Promotion du plurilinguisme Animée par : l'Observatoire Européen du Plurilinguisme (OEP), l'Observatoire du Plurilinguisme en Afrique (OPA), Le Musée des Civilisations Noires (MCN) et la Bibliothèque Universitaire (BU) <i>Présidence : Christian TREMBLAY</i>	



13h00 -13h30

Clôture officielle du colloque

13h30 -15h00

Pause déjeuner

15h00 -18h30

Visite de la ville de Saint-Louis

